

NACIONES UNIDAS



**ASAMBLEA
GENERAL**



**CONSEJO
DE SEGURIDAD**

Distr.
GENERAL

A/34/67
S/13050

23 enero 1979

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo cuarto período de sesiones
CUESTION DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo cuarto año

Carta de fecha 22 de enero de 1979 dirigida al Secretario General
por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de enviarle adjunta una carta de fecha 22 de enero de 1979 dirigida a usted por el Sr. Nail Atalay, el representante del Estado Turco Federado de Chipre.

Le agradeceré que esta carta se distribuya como documento de la Asamblea General, en relación con el tema titulado "Cuestión de Chipre", y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Orhan ERALP
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Carta de fecha 22 de enero de 1979 dirigida al Secretario General
por el Sr. Mail Atalay

Cumpliendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de señalar a la atención de Su Excelencia la última campaña de ataques calumniosos y propaganda maliciosa de los dirigentes grecochipriotas contra los turcochipriotas.

Los programas de televisión de la Administración grecochipriota, bajo la dirección del Sr. Triandafillides, están constantemente llenos de insultos y de observaciones denigrantes acerca de la comunidad turcochipriota y de Turquía. El programa transmitido la noche del miércoles 10 de enero de 1979 constituyó una muestra descarada de patriotería grecochipriota y de mala fe. Como es sabido, el Sr. Triandafillides no es un grecochipriota más y la oportunidad en que se transmitió su programa tan desagradable es muy significativa. El es el llamado Magistrado Principal de la comunidad grecochipriota y uno de los asesores del interlocutor grecochipriota en las conversaciones intercomunales. Por lo tanto, el programa que él prepara refleja las opiniones y la posición oficiales de los grecochipriotas y, lo que es más, el contenido y la oportunidad del vergonzoso programa dirigido por el Sr. Triandafillides son importantes. En efecto, 24 horas después de la entrega de la respuesta turcochipriota a Su Excelencia y menos de 12 horas después de la entrega de la respuesta grecochipriota, participantes en el programa del Sr. Triandafillides declararon:

"Es obligación de la Iglesia grecochipriota proseguir la lucha de Chipre hasta que la isla esté totalmente helenizada y la bandera griega flamee en todo Chipre. La Iglesia debe utilizar todos los medios a su alcance e incluso vender hasta su último candelabro y, si es necesario, el clero debe vender sus hábitos para comprar armas para librar la lucha."

Por consiguiente, como se puede ver, el Sr. Triandafillides actúa como juez, jurado y defensor. Otros oradores hablaron de la frontera del "Estado" grecochipriota y declararon que el límite estaba en las "costas de Kyrenia". Los mismos oradores y otros repitieron las habituales declaraciones retóricas patrioterías grecochipriotas de "arrojar al enemigo al mar" y lemas similares, mientras que el Sr. Triandafillides los instó a continuar sus calumnias con miras a inculcar en los espectadores grecochipriotas sentimientos patrioterios y de odio contra los cohabitantes turcochipriotas de la isla.

Además, los dirigentes grecochipriotas han adoptado la patriotería como su política educacional, hecho que fue declarado públicamente en la Conferencia Teológica celebrada en el Hotel Philoxenia, en Nicosia, el miércoles 3 de enero de 1979.

A/34/67
S/13050
Español
Anexo
Página 2

En el discurso que pronunció en la Conferencia, el dirigente de la comunidad grecochipriota, Sr. Kyprianou, exhortó a la Iglesia Ortodoxa grecochipriota a movilizar todas sus fuerzas para formar una nueva generación que continúe la "lucha de Chipre". Dijo:

"Ustedes no están reunidos acá para examinar un asunto únicamente desde el punto de vista científico. Su objetivo es determinar cómo pueden formar una nueva generación, decidida a permanecer en la vanguardia de la lucha, una generación que psicológicamente y espiritualmente, y en todo sentido, esté dispuesta a contribuir a la lucha."

Haciendo uso de la palabra en la Conferencia después del Sr. Kyprianou, el Arzobispo Chrisostomos, de la Iglesia Ortodoxa grecochipriota, declaró:

"La política educacional oficial del Estado es el helenismo y el cristianismo. Estamos librando una lucha de liberación como helénicos y como cristianos. Tenemos grandes responsabilidades. Mediante la religión, podemos educar a luchadores por la libertad y la justicia, seguros de sí mismos."

Al protestar enérgicamente en nombre de mi Gobierno contra estas medidas antiturcas, deseo destacar que el contenido de los programas del Sr. Triandafillides y la actitud patriótica de los dirigentes grecochipriotas son muy significativos porque revelan las verdaderas intenciones de los dirigentes grecochipriotas respecto de la comunidad turcochipriota.

Además, esas declaraciones de provocación contrastan evidentemente con los esfuerzos de Su Excelencia en un momento en que Su Excelencia, juntamente con la parte turcochipriota, no escatima esfuerzos por reanudar las conversaciones intercomunales con miras a alcanzar un arreglo justo y duradero sin más pérdida de tiempo.

Le agradeceré que esta carta se distribuya como documento de la Asamblea General, en relación con el tema titulado "Cuestión de Chipre", y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nail APALAY
Representante